

Porównanie tłumaczeń Tytusa 3:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	aby uznawszy za sprawiedliwych [w] Owego łasce, dziedzicami stali się według nadziei życia wiecznego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby zostawszy uznanymi za sprawiedliwych w Tego łasce dziedzice stalibyśmy się według nadziei życia wiecznego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	abyśmy usprawiedliwieni Jego łaską,* stali się dziedzicami** według nadziei życia wiecznego.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby dawszy się uznać za sprawiedliwych Jego łasce, dziedzicami stalibyśmy się według nadziei życia wiecznego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby zostawszy uznanymi za sprawiedliwych (w) Tego łasce dziedzice stalibyśmy się według nadziei życia wiecznego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	abyśmy, usprawiedliwieni Jego łaską, stali się dziedzicami, zgodnie z nadzieją życia wiecznego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Abyśmy, usprawiedliwieni jego łaską, stali się dziedzicami zgodnie z nadzieją życia wiecznego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Abyśmy usprawiedliwieni będąc łaską jego, stali się dziedzicami według nadziei żywota wiecznego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	abyśmy usprawiedliwieni łaską jego, byli dziedzicami według nadzieje żywota wiecznego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	abyśmy usprawiedliwieni Jego łaską stali się w nadziei dziedzicami życia wiecznego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Abyśmy, usprawiedliwieni łaską jego, stali się dziedzicami żywota wiecznego, którego nadzieja nam przyświeca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	abyśmy usprawiedliwieni dzięki Jego łasce, zgodnie z nadzieją stali się dziedzicami życia wiecznego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	abyśmy usprawiedliwieni przez Jego łaskę stali się - zgodnie z nadzieją - dziedzicami życia wiecznego.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	abyśmy z Jego łaski uzyskawszy sprawiedliwość, w nadziei już stali się posiadaczami życia wiecznego.

1) <x>520 3:24</x>; <x>520 5:15</x>; <x>550 2:16</x>

2) <x>520 8:17</x>; <x>550 3:29</x>; <x>550 4:7</x>

3) <x>610 1:16</x>; <x>630 1:2</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	aby życie wieczne stało się naszym dziedzictwem, o czym nie wątpimy, ponieważ on łaskawie darował nam winy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	abyśmy, usprawiedliwieni Jego łaską, odziedziczyli - w co ufamy - życie wieczne.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб, оправдавшись його ласкою, ми за надією стали спадкоємцями вічного життя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	abyśmy zostali uznani sprawiedliwymi z Jego łaski oraz stali się dziedzicami, w zgodzie z nadzieją życia wiecznego.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Uczynił to, abyśmy dzięki Jego łasce mogli zostać uznani przez Boga za sprawiedliwych i stać się dziedzicami, z niewzruszoną nadzieją życia wiecznego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	abyśmy, uznani za prawych na mocy jego niezasłużonej życzliwości, stali się dziedzicami według nadziei życia wiecznego.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dzięki łasce Boga, zostaliśmy uniewinnieni, abyśmy mogli otrzymać dar życia wiecznego. Ono stało się naszą nadzieją!